雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科
男科婦科。陽壯陰强。移轉造化
生育兒女。乃人之倫。欲得求理
信者得救。輕信自誤。又信何醫
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結
不須用刀。藥利過刀。西人理盡
見盡無術。然之求理。理此病人
腫脹痛瘻。水氣血腫。甜尿扯氣
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備
醫父母心。非剝人錢。先惠二元
空函不答。

錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE,
承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

國手富妾旅邸偷歡
秘戲照片巨款贖回

有一晚。他倆終於突破了朋友的界限。成了霧水夫妻。後來。他倆都瞞着親人。一錯再錯下去。

但這種事情。總是容易洩露的。首先。女方的親人聽到了有關她的蜚語謠言。由於事無佐證，且又家醜不外傳。一直不敢貿然對的質詢。他們想出了一條妙計。委託一間「包打聽」的公司代爲調查。在女方家人看來。假如證據在手。那麽女的便很容易收拾了。

豈料他們這一着棋。却沒有使他們得到便宜。反而要賠錢受賊。

且說這間「包打聽」公司接到這宗件後。便着手展開偵查。結果。在淺水灣查出他倆在幽會。當他倆正在如膠似漆之際。全部動作都收入鏡頭裏去了。

那間公司的老板。也親自出馬。當他掌握了證據後。便叩門巡訪這位大國手。說已掌握了他和那女的偷歡資料。準備交給女方的家人。這番一話。使那大國手聽後幾乎暈去。他情急之下。跪下要求老板高抬貴手。多多包庇。那個「包打聽」公司的老板。目的只在要錢。當然肯轉圜。結果。八盤草換回那些證據。那包打聽公司的老板怎樣對女方親人交差呢？。他說。那大國手和那女的雖然雙雙出遊。但並沒有姦情。並又拿出一些在郊區在酒館的相片。說是如此如此而已。資料已搜集到。當然又收手續費了。

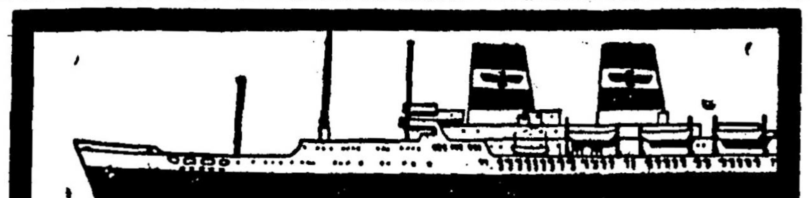
這事情的結束。大國手和女方家人都要破財。只肥了那包打聽公司。後來。包打聽老板談出這件事時。他做了一件好事。在他遮瞞之下兩家人的關係尚以不破裂。有人同意他的話嗎。

（續完）

茶菓嶺搶花炮起禍
百餘人大開片

香港十七日訊。昨日天后誕。雖整天在陰霾欲雨的天色中。但離島及新元朗等區。均甚熱鬧。茶菓嶺大后宮。昨天擠滿了賀誕的男女。更有醒獅和國術等表演。因爲那一間廟每年賀誕時。照例燒花炮。由於賀誕的人都相信拾得花炮時會行好運。也會添丁發財。因此每年那裡去搶炮的人不少。昨天由凌晨開始，茶菓嶺的天后宮門前。便已是一片熱鬧，善男信女。到那裡去進香。超過萬人。有些團體及一些武館。更出動醒獅。到那裡去賀誕。鑼鼓聲震耳。武師們率同徒弟。拜過神後。在廟前的空地上。擺開檔口。表演國術。看那天后宮上。香烟繚繞。似被一團霧籠罩住。善男信女們擠不到廟內去的　都跪在廟前的空地上膜拜。

（未完）



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最平宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	三月十九日	四月十三日
威爾遜總統	四月十一日	五月六日
克利夫蘭總統	五月五日	五月廿八日
威爾遜總統	五月廿八日	六月廿日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

◎雲埠達權社徵收年費啓事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威夜 TR 2-1851 梁一强夜 FA 5-1844 梁春廣梁慧超 FA 5,9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄　利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。而居時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋
▲壹街東弍千弍百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元（梁春廣）
▲非李沙街夾廿三街弍年新三個睡房孖車房土庫有廁所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）
▲佐治街東叁叫叁號平賣六千五百元（梁春廣）
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾山烏索街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（陳馳威）
▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元（梁壹强）

商業樓
▲任丹巴區街角弍組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價弍萬九千元（陳馳威）
▲喜士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹强）
▲西區四組聯房月租弍百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）
▲固蘭湖區十組聯房的文有叁個睡房及兩個睡房聯房入息甚豐取價九萬九千元（梁春廣）
▲全新屋市連古墻身近乃磨街夾喜市士街叁個睡房大客廳大廚房全土車取價壹萬五千九百元屋主現宜銀急用特減實價壹萬四千九百元（梁一强）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

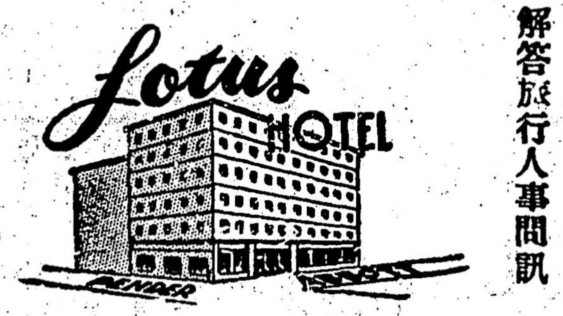
暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四　MU 四·〇五三五

雲高埠明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊鏟刀樣太多只錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各款瓷碗玻璃杯廚房用具，餐刀叉，另行價目發售

百老滙旅店 二 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 蓮花大旅店



附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

Broadway HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU 1-3445

溫高埠中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮
靚蘇鮑魚
批發零賣
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精緻，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理一
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款一全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款一安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇一華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租一代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨一委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大幇運到：
青島咸脆花生　大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖　松江油炆白魚
厦門黃標豉油　煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚　天津糖水雪梨
天津豉油海螺　長城牌白桃菓
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應